

Projekt z dnia 29 stycznia 2008 r..

**ROZPORZĄDZENIE
MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI**

z dnia.....2008 r.

w sprawie określenia wzoru zaświadczenia stosowanego w razie wystąpienia do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie orzeczenia o karze grzywny, środkach karnych w postaci nawiązki lub świadczenia pieniężnego lub też orzeczenia zasądzonego od skazanego lub ukaranego podmiotu zbiorowego koszty sądowe

Na podstawie art. 611fa § 7 ustawy z dn. 6 czerwca 1997 r. – Kodeks postępowania karnego (Dz.U. Nr 89, poz. 555, z późn. zm.) zarządza się, co następuje:

§ 1. Określa się wzór zaświadczenia stosowanego we współpracy z państwami członkowskimi Unii Europejskiej w zakresie wzajemnego wykonywania orzeczeń o karze grzywny, środkach karnych w postaci nawiązki lub świadczenia pieniężnego lub też orzeczeń zasądzonego od skazanego lub ukaranego podmiotu zbiorowego koszty sądowe, który stanowi załącznik do rozporządzenia.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Sprawiedliwości

ZAŁĄCZNIK

WZÓR

ZAŚWIADCZENIE

określone w art. 4 decyzji ramowej Rady 2005/214/WSiSW w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do kar o charakterze pieniężnym

a)

* Państwo wydające: *

Państwo wykonujące:

b) Organ, który wydał orzeczenie nakładające karę o charakterze pieniężnym:

Nazwa:

Adres:

.

Nr tel. (numer kierunkowy kraju) (strefy/miasta) Nr

faksu (numer kierunkowy kraju) (strefy/miasta) Adres

poczty elektronicznej: (jeśli dostępny) Języki, w

których można porozumiewać się z organem wydającym

.

.

Informacje dotyczące osoby/osób kontaktowych, od których można uzyskać dodatkowe informacje w

celu wykonania orzeczenia lub, w odpowiednich przypadkach, w celu przekazania państwu wydającemu

kwot uzyskanych z egzekucji (nazwisko, tytuł/stanowisko służbowe, nr tel., nr faksu oraz, jeśli

jest dostępny, adres poczty elektronicznej):

.

.

c) Organ właściwy w sprawie wykonania orzeczenia nakładającego karę o charakterze pieniężnym w państwie wydającym (jeśli inny niż organ określony w pkt. b)):

Nazwa:

. Adres:

.

.

Nr tel. (numer kierunkowy kraju) (strefy/miasta)

Nr faksu (numer kierunkowy kraju) (strefy/miasta)

Adres poczty elektronicznej: (jeśli dostępny)

Języki, w których można porozumiewać się z organem właściwym w sprawie wykonania orzeczenia

.

Informacje dotyczące osoby/osób kontaktowych, od których można uzyskać dodatkowe informacje w

celu wykonania orzeczenia lub, w odpowiednich przypadkach, w celu przekazania państwu wydającemu

kwot uzyskanych z egzekucji (nazwisko, tytuł/stanowisko służbowe, nr tel., nr faksu oraz, jeśli

jest dostępny, adres poczty elektronicznej):

.

.

d) Jeżeli za administracyjne przekazywanie orzeczeń nakładających kary o charakterze pieniężnym w państwie wydającym odpowiedzialny jest organ centralny:

Nazwa organu centralnego:

. Osoba

kontaktowa, jeśli dotyczy (tytuł/stanowisko służbowe i nazwisko):
.
Adres:
.
Sygnatura akt
Tel. (numer kierunkowy kraju) (strefy/miasta)
Tel. (numer kierunkowy kraju) (strefy/miasta)
Adres poczty elektronicznej (jeśli dostępny):

e) Organ lub organy, z którymi można się kontaktować (w przypadku gdy wypełnione zostały pkt c) i/lub d)):

- Z organem wymienionym w punkcie b)
można się kontaktować w kwestiach dotyczących:
- Z organem wymienionym w punkcie c)
można się kontaktować w kwestiach dotyczących:
- Z organem wymienionym w punkcie d)
można się kontaktować w kwestiach dotyczących:

f) Informacje dotyczące osób fizycznych lub prawnych, na które nałożono kary o charakterze pieniężnym:

1. W przypadku osoby f i z y c z n e j :

Nazwisko:
Imię (imiona):
Nazwisko rodowe:
Pseudonimy, jeśli dotyczy:
Płeć:
Obywatelstwo:
Numer w systemie ewidencji ludności lub numer ubezpieczenia społecznego (jeśli dostępny):
Data urodzenia:
Miejsce urodzenia:
Ostatni znany adres:
.
Język(-i) zrozumiałe dla danej osoby (jeśli znane):
.

a) Jeżeli orzeczenie przekazywane jest państwu wykonującemu, z uwagi na fakt, że osoba, przeciwko której wydano orzeczenie, stale zamieszkuje w tym państwie, należy dodać następujące informacje:

Miejsce stałego zamieszkania w państwie wykonującym:
.

b) Jeżeli orzeczenie przekazywane jest państwu wykonującemu z uwagi na fakt, że osoba, przeciwko której wydano orzeczenie, posiada mienie w tym państwie, należy dodać następujące informacje:

Opis mienia osoby:
Lokalizacja mienia osoby:

c) Jeżeli orzeczenie przekazywana jest państwu wykonującemu z uwagi na fakt, że osoba, przeciwko której wydano orzeczenie, uzyskuje dochody w tym państwie, należy dodać następujące informacje:

Opis źródła/źródeł dochodu osoby:
Lokalizacja źródła/źródeł dochodu osoby:

2. W przypadku osoby p r a w n e j :

Nazwa:
Forma osoby prawnej:
Numer rejestrowy (jeśli dostępny) (1):
Zarejestrowana siedziba (jeśli takie dane są dostępne) (1):
Adres osoby prawnej:
a) Jeżeli orzeczenie przekazywane jest państwu wykonującemu z uwagi na fakt, że osoba prawna, przeciwko której wydano orzeczenie, posiada mienie w tym państwie, należy dodać następujące informacje:
Opis mienia osoby prawnej:
Lokalizacja mienia osoby prawnej:
.
b) Jeżeli orzeczenie przekazywana jest państwu wykonującemu z uwagi na fakt, że osoba prawna, przeciwko której wydano orzeczenie, uzyskuje dochody w tym państwie, należy dodać następujące informacje:
Opis źródła/źródeł dochodu osoby prawnej:
.
Lokalizacja źródła/źródeł dochodu osoby prawnej:
.

g) Orzeczenie nakładające karę o charakterze pieniężnym:
1. Charakter orzeczenia nakładającego karę o charakterze pieniężnym (zaznaczyć odpowiednie pole):
 i) Orzeczenie sądu państwa wydającego w odniesieniu do przestępstwa lub wykroczenia zgodnie z prawem państwa wydającego.
 ii) Orzeczenie organu państwa wydającego innego niż sąd w odniesieniu do przestępstwa lub wykroczenia zgodnie z prawem państwa wydającego. Niniejszym potwierdza się, że danej osobie zapewniono możliwość skierowania sprawy do rozstrzygnięcia przez sąd właściwy także w sprawach karnych.
 iii) Orzeczenie organu państwa wydającego innego niż sąd w odniesieniu do czynów podlegających karze zgodnie z prawem państwa wydającego jako naruszenie przepisów. Niniejszym potwierdza się, że danej osobie zapewniono możliwość skierowania sprawy do rozstrzygnięcia przez sąd właściwy także w sprawach karnych.
 iv) Orzeczenie sądu właściwego także w sprawach karnych, które dotyczy orzeczenia, o którym mowa w pkt iii).
Orzeczenie wydano dnia (data)
(1) Jeżeli decyzja przekazywana jest państwu wykonującemu z uwagi na fakt, że osoba prawna, przeciwko której wydano orzeczenie, posiada zarejestrowaną siedzibę w tym państwie, należy obowiązkowo wypełnić rubryki Numer rejestrowy i Siedziba.
Orzeczenie stało się prawomocne dnia (data)
Sygnatura orzeczenia (jeśli dostępna):
Kara o charakterze pieniężnym stanowi zobowiązanie do zapłaty (zaznaczyć odpowiednie pole(-a) i wpisać kwotę(-y) ze wskazaniem waluty):
 i) Określonej w orzeczeniu kwoty pieniężnej w związku z popełnieniem przestępstwa lub wykroczenia.
Kwota:
 ii) Zadośćuczynienia zasądanego w tym samym orzeczeniu na rzecz pokrzywdzonych, jeżeli

pokrzywdzony nie może w ramach tego postępowania zgłaszać roszczeń cywilnoprawnych, a sąd działa w ramach wykonywania swojej właściwości w sprawach karnych.

Kwota:

iii) Kwoty pieniężnej na poczet kosztów postępowania sądowego lub administracyjnego prowadzącego do wydania orzeczenia.

Kwota:

iv) Kwoty pieniężnej na rzecz funduszu publicznego lub organizacji pomocy ofiarom zasadzonej w tym samym orzeczeniu.

Kwota:

Łączna kwota kary o charakterze pieniężnym ze wskazaniem waluty:

2. Streszczenie stanu faktycznego i opis okoliczności, w jakich przestępstwo(-a) lub wykroczenie(-a)

zostało(-y) popełnione, z uwzględnieniem czasu i miejsca:

.
.
.
.
.

Rodzaj i kwalifikacja prawna przestępstw(-a) lub wykroczeń(-nia) i mający zastosowanie przepis ustawowy, na podstawie którego wydano orzeczenie:

.
.
.

3. Zaznaczając odpowiednie pole/pola, należy potwierdzić zakres, w jakim przestępstwo(-a) lub wykroczenie(-nia) określone w pkt. 2 powyżej stanowi(-ą) jedno lub kilka następujących przestępstw lub wykroczeń:

- udział w organizacjach przestępczych;
- terroryzm;
- handel ludźmi;
- wykorzystywanie seksualne dzieci i pornografia dziecięca;
- nielegalny handel środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi;
- nielegalny handel bronią, amunicją i materiałami wybuchowymi;
- korupcja;
- nadużycia finansowe, w tym mające negatywny wpływ na interesy finansowe Wspólnot Europejskich w rozumieniu Konwencji z dnia 26 lipca 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich;
- pranie wpływów pieniężnych z przestępczości;
- fałszowanie walut, w tym waluty euro;
- przestępczość komputerowa;
- przestępczość w dziedzinie ochrony środowiska, w tym nielegalny handel zagrożonymi gatunkami zwierząt i roślin oraz ich odmianami;
- ułatwianie bezprawnego wjazdu i stałego przebywania;
- zabójstwo, ciężkie uszkodzenie ciała;
- nielegalny handel organami i tkankami ludzkimi;
- porwanie, bezprawne przetrzymywanie i branie zakładników;

- rasizm i ksenofobia;
 - kradzież zorganizowana lub rozbój z użyciem broni;
 - nielegalny handel przedmiotami kultury, w tym antykami i dziełami sztuki;
 - oszustwo;
 - ściąganie haraczy i wymuszanie;
 - podrabianie towarów i piractwo;
 - fałszowanie dokumentów urzędowych i handel nimi;
 - fałszowanie środków płatniczych;
 - nielegalny handel substancjami hormonalnymi i innymi środkami pobudzającymi wzrost;
 - nielegalny handel materiałami jądrowymi lub radioaktywnymi;
 - handel kradzionymi pojazdami;
 - gwałt;
 - podpalenie;
 - przestępstwa podlegające jurysdykcji Międzynarodowego Trybunału Karnego;
 - bezprawne zajęcie samolotu/statku;
 - sabotaż;
 - naruszenie przepisów ruchu drogowego, w tym łamanie przepisów dotyczących czasu prowadzenia pojazdu i okresów odpoczynku oraz przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych;
 - przemyt towarów;
 - naruszenia praw własności intelektualnej;
 - groźby i akty przemocy wobec osób, w tym agresywne zachowanie podczas imprez sportowych;
 - szkody wynikające z przestępstwa;
 - kradzież;
 - przestępstwa lub wykroczenia określone przez państwo wydające w celu wykonania zobowiązań wynikających z aktów prawnych przyjętych na mocy Traktatu WE lub tytułu VI Traktatu UE.
- Jeżeli zaznaczono to pole, należy podać dokładne brzmienie przepisu aktu prawnego przyjętego na podstawie Traktatu WE lub Traktatu UE, dotyczącego danego przestępstwa lub wykroczenia:
-
-
4. W zakresie, w jakim pkt. 3 nie obejmuje przestępstw(-a) lub wykroczeń(-nia) określonego (określonych) w pkt. 2 powyżej, należy przedstawić pełny opis danego (danych) przestępstw(-a) lub wykroczeń(-nia):
-
-
-

- h) Status orzeczenia nakładającego karę o charakterze pieniężnym
1. Należy potwierdzić, że (zaznaczając odpowiednie pola):
- a) orzeczenie jest prawomocne
 - b) zgodnie z wiedzą organu wydającego zaświadczenie, w odniesieniu do tych samych czynów w państwie wykonującym nie zostało wydane orzeczenie przeciwko tej samej osobie oraz że żadne takie orzeczenie wydane w to innym państwie niż państwo wydające lub wykonujące nie zostało wykonane.
2. Należy wskazać, czy sprawa podlegała procedurze pisemnej:
- a) Nie podlegała.
 - b) Tak, podlegała. Potwierdza się, że dana osoba została poinformowana, zgodnie z prawem

państwa wydającego osobiście lub za pośrednictwem przedstawiciela ustanowionego zgodnie z przepisami krajowymi, o swoim prawie do kwestionowania słuszności zarzutów oraz o ograniczeniach czasowych takiego środka prawnego.

3. Należy wskazać, czy dana osoba osobiście stawiała się na rozprawie:

- a) Tak, stawiała się osobiście.
- b) Nie stawiała się osobiście. Potwierdza się, że:
 - osoba ta została poinformowana zgodnie z prawem państwa wydającego osobiście lub za pośrednictwem przedstawiciela ustanowionego zgodnie z krajowymi przepisami proceduralnymi; lub
 - osoba ta stwierdziła, że nie kwestionuje słuszności zarzutów.

4. Częściowa zapłata kary

Jeżeli jakkolwiek część kary została już zapłacona w państwie wydającym lub, według wiedzy organu wydającego zaświadczenie, w innym państwie, należy wskazać kwotę, która została zapłacona:

.....
.....

i) Kary zastępcze, w tym pozbawienie wolności

1. Należy określić, czy państwo wydające zezwala na zastosowanie przez państwo wykonujące kar zastępczych w przypadku, gdy nie jest możliwe wykonanie orzeczenia nakładającego karę w całości lub w części:

- tak
- nie

2. Jeżeli tak, należy określić, jakie rodzaje kar mogą być zastosowane (charakter, maksymalny wymiar kary):

- Pozbawienie wolności. Maksymalny wymiar:
 - Praca społecznie użyteczna (lub odpowiednik). Maksymalny wymiar
 - Inne rodzaje kar. Opis:
-

j) Inne okoliczności istotne dla sprawy (informacje nieobowiązkowe):

.....
.....

k) Tekst orzeczenia nakładającego karę o charakterze pieniężnym został załączony do zaświadczenia.

Podpis organu wydającego zaświadczenie oraz/lub osoby lub osób działających w jego imieniu potwierdzający prawdziwość zawartych w nim danych:

.....

Nazwisko:

Zajmowane stanowisko (tytuł/stanowisko służbowe):

Data:

Pieczęć urzędowa (jeśli dostępna)

Uzasadnienie

Rozporządzenie stanowi wykonanie delegacji zawartej w art. 611fa § 7 ustawy z dn. 6 czerwca 1997 r. – Kodeks postępowania karnego (Dz.U. Nr 89, poz. 555, z późn. zm.) przewidującej określenie przez Ministra Sprawiedliwości wzoru zaświadczenia stosowanego w razie wystąpienia do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie orzeczenia o karze grzywny, karze pieniężnej, środkach karnych nawiązki lub świadczenia pieniężnego lub też orzeczenia zasądającego od skazanego lub ukaranego podmiotu zbiorowego koszty sądowe.

Zaświadczenie jest narzędziem obrotu prawnego charakterystycznym dla współpracy wymiaru sprawiedliwości Unii Europejskiej w sprawach karnych opartej na zasadzie wzajemnego uznawania. Konstrukcja zestandaryzowanego zaświadczenia, jako dokumentu zawierającego wszystkie niezbędne informacje konieczne do uznania orzeczenia pozwala na uproszczenia i przyspieszenia współpracy, eliminując konieczność każdorazowego tłumaczenia całości orzeczenia. Zgodnie z przyjmowanym mechanizmem, zaświadczenie jest załączane do odpisu orzeczenia krajowego i wraz z nim przekazywane do państwa wykonującego.

Narzędzie to jest już znane polskiej procedurze karnej i dotychczas zostało przewidziane w art. 589g par. 9 k.p.k. (wystąpienie do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o wykonanie postanowienia o zatrzymaniu dowodów lub mającego na celu zabezpieczenie mienia) oraz w art. 607c par. 3 k.p.k. (wystąpienie do państwa członkowskiego Unii Europejskiej o przekazanie osoby ściganej na podstawie europejskiego nakazu aresztowania).

Wzór zaświadczenia, jakie powinno być stosowane we współpracy w zakresie wzajemnego uznawania kar o charakterze pieniężnym, zawarty jest w załączniku do implementowanej Decyzji ramowej. Jednakże w związku z tym, że zgodnie z art. 34 (2) (b) Traktatu o Unii Europejskiej decyzja ramowa jest instrumentem prawnym niewywołującym skutku bezpośredniego, konieczne jest jego wdrożenie do porządku wewnętrznego za pomocą prawnie wiążącego aktu krajowego.

W niniejszym rozporządzeniu zdecydowano się zastosować metodę prostego i dosłownego powtórzenia wzoru zaświadczenia określonego w decyzji ramowej. Ze względu na standardowy i ściśle techniczny charakter tego dokumentu, wskazane było wierne odzwierciedlenie treści załącznika do decyzji ramowej w niniejszym rozporządzeniu. Zastosowanie takiej metody ma na celu zapobiegnięcie ryzyku zniekształceń terminologicznych, jakie mogłyby powstać przy próbie jego konwersji i dostosowaniu jego literalnej treści do prawa krajowego i polskiej nomenklatury prawnej.